



# astat info

Nr. 43  
18.11.11

presse | stampa

## 15. Volks- und Wohnungszählung 2011 - Stand der Arbeiten

Bereits über 100.000 Haushalte  
erfasst - Onlinebögen hoch im Kurs

Die Arbeiten zur Volkszählung 2011 schreiten zügig voran. In den vergangenen Wochen wurden bereits 117.387 Haushalte gezählt, der überwiegende Teil davon über Internet. Somit erreichten die ausgefüllten und verschickten Onlinebögen bereits einen Anteil von über 50% der insgesamt in Südtirol zu zählenden Haushalte. Aber nicht nur Haushalte und deren Mitglieder werden im Rahmen dieser Volkszählung statistisch erfasst, sondern auch

- Wohnungen;
- zeitweilig anwesende Personen;
- Gebäude;
- Gemeinschaften;
- Sprachgruppen.

Viele Südtiroler Haushalte haben den Bogen zwar ausgefüllt, aber noch nicht weitergeleitet, weil sie ihn nicht absenden konnten. Nur wer alle vier Abschnitte des Fragebogens vollinhaltlich ausgefüllt hat (Liste der

## 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni 2011 - Stato di avanzamento dei lavori

Censite oltre 100.000 famiglie, molto  
apprezzato il modello web

Le operazioni censuarie procedono a pieno ritmo. Nelle scorse settimane sono state censite ben 117.387 famiglie, in grandissima parte mediante modello web. Pertanto i questionari compilati e inviati on-line hanno già superato la soglia del 50% di tutte le famiglie altoatesine che verranno censite nel corso del presente censimento. Tuttavia le operazioni censuarie non riguardano soltanto le famiglie ed i loro componenti, poichè vengono censiti anche:

- le abitazioni;
- le persone non abitualmente dimoranti;
- gli edifici;
- le convivenze;
- i gruppi linguistici.

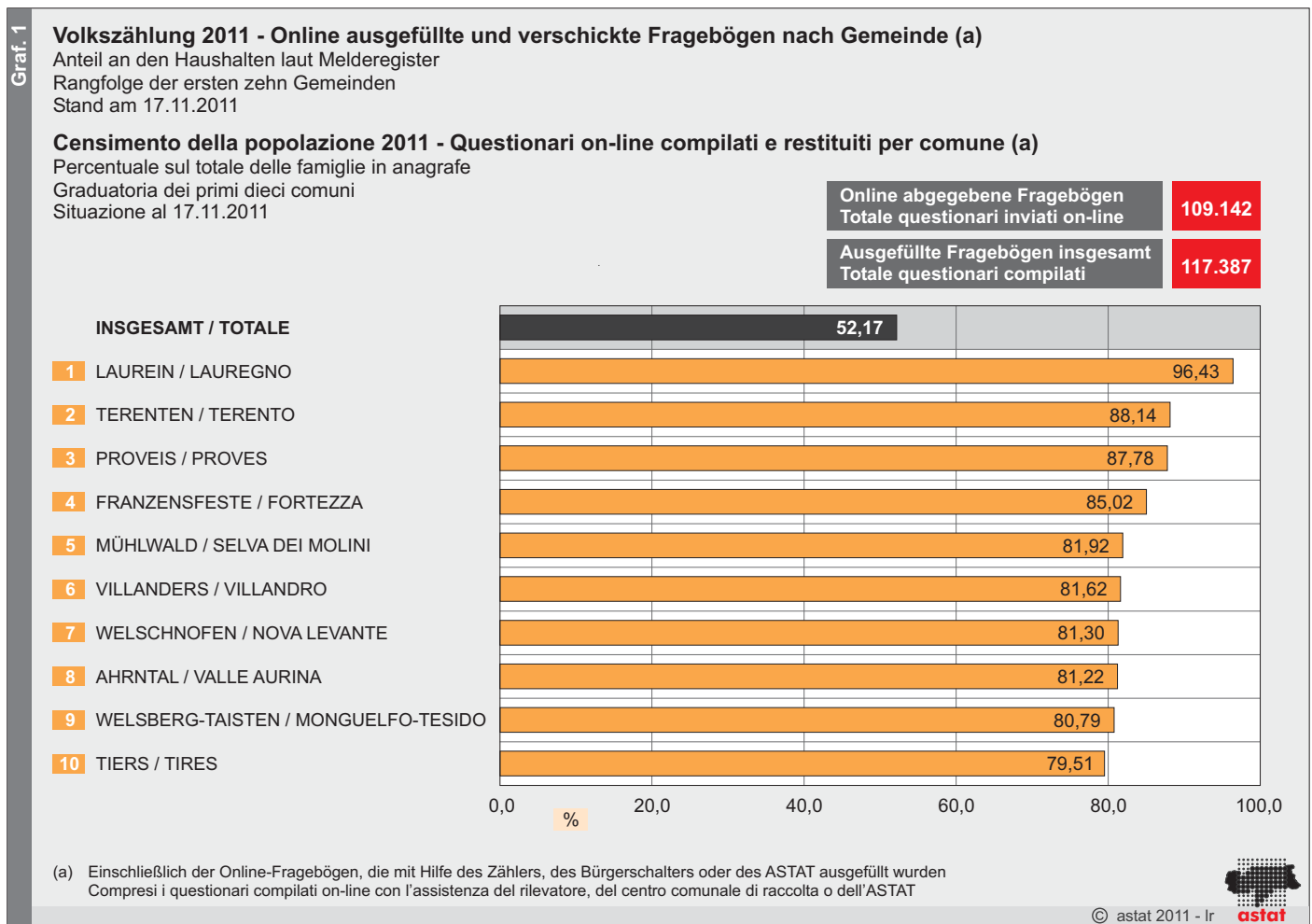
Molte famiglie altoatesine hanno già compilato il modello on-line, ma non lo hanno ancora inviato perché non sono riuscite a spedirlo. Solo chi ha compilato tutte e quattro le parti del questionario (lista delle perso-

Haushaltsmitglieder, Angaben zu zeitweilig anwesenden Personen, Angaben zur Wohnung und Angaben zu den einzelnen Mitgliedern des Haushalts), hat die Möglichkeit, den Fragebogen online abzusenden. Die **Steuernummer des Empfängers des Schreibens bzw. der Bezugsperson des Haushaltes und das Passwort** sind unerlässlich, um auf den elektronischen Fragebogen zugreifen und ihn für den gesamten Haushalt ausfüllen zu können.

Der Fragebogen kann bis Jahresende online ausgefüllt werden. Die Bürgerinnen und Bürger sind allerdings gebeten, baldmöglichst ihrer Bürgerpflicht nachzukommen, damit die Gemeinden die nachfolgenden Arbeiten in Angriff nehmen können.

ne che hanno dimora abituale nell'alloggio, notizie sulle persone che non hanno dimora abituale nell'alloggio, notizie sull'alloggio, notizie sui singoli componenti della famiglia), può effettuare l'invio definitivo del questionario via web. Il **codice fiscale del destinatario della lettera (intestataro del foglio di famiglia) e la password** sono indispensabili per poter accedere al questionario on-line e per poter effettuare la compilazione per tutta la famiglia.

Il questionario potrà essere compilato on-line fino alla fine dell'anno; i cittadini comunque sono invitati a procedere quanto prima alla compilazione del modello web per consentire ai Comuni di iniziare la fase successiva dei lavori.



Auch andere Kanäle stehen zur Verfügung, um an der Zählung teilzunehmen

Sollte es für einen Haushalt unmöglich sein, den Fragebogen online auszufüllen, besteht die Möglichkeit des „unterstützten“ Ausfüllens:

- entweder mit dem Zähler, der den Haushalt ohnehin für die Sprachgruppenzählung aufsuchen wird, oder

I cittadini hanno a disposizione anche altri canali per farsi censire

In caso di impossibilità ad utilizzare il modello web, la famiglia può ricevere assistenza nella compilazione del questionario:

- da parte del rilevatore che in ogni caso farà visita alla famiglia per consegnare il modello del censimento linguistico, oppure

- bei den Bürgerschaltern in den Gemeindezählungsämtern, wo ausgebildetes Personal den Bürgern auf Anfrage behilflich sein wird.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, den Fragebogen vom Zähler auf Papier zu erhalten, zu Hause auszufüllen und dem Zähler ausgefüllt wieder auszuhandigen bzw. beim Bürgerschalter der Gemeinde oder beim ASTAT abzugeben.

### Sprachgruppenerhebung zeitgleich mit Volkszählung

Im Rahmen der Volks- und Wohnungszählung wird in Südtirol auch die **Sprachgruppenzählung** durchgeführt. Sie ist von einer Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut für die Region Trentino-Südtirol vorgesehen. Diese Bestimmung sieht vor, dass die Ergebnisse aus der Sprachgruppenzählung für die Berechnung des Sprachgruppenproporztes herangezogen werden. Dieser kommt in zahlreichen Bereichen in Politik und Verwaltung zum Tragen, z.B. bei der Zusammensetzung von Organen und Arbeitsgruppen. Nur Personen mit italienischer Staatsbürgerschaft, die am Zählungstichtag in einer Gemeinde in Südtirol ansässig sind, müssen die **Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Sprachgruppenzuordnungserklärung anonym** abgeben.

### Informationen unter der grünen Nummer oder im Internet

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) hat die Aufgabe, die ordnungsgemäße Durchführung der Zählungstätigkeiten zu koordinieren und zu kontrollieren und die Gemeinden in den einzelnen Phasen der Zählung zu unterstützen. Auch die Bürgerinnen und Bürger können jedoch auf die Unterstützung des ASTAT zählen: Bei Fragen oder Problemen können sie sich an ein Call Center (**grüne Nummer: 800 649 122**) mit zweisprachigen Mitarbeitern wenden.

Die wichtigsten Hinweise zur Volkszählung sind auf der eigens eingerichteten Internetseite zusammengefasst: [www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

- nei centri comunali di raccolta istituiti presso gli uffici comunali di censimento, dove personale specializzato assisterà i cittadini in fase di compilazione.

Inoltre è prevista la possibilità che il cittadino riceva il modello cartaceo a casa propria dal rilevatore, lo compili comodamente e lo riconsegna in un secondo momento al rilevatore, oppure al centro comunale di raccolta o all'ASTAT.

### Censimento linguistico in concomitanza con il censimento della popolazione

In occasione del censimento della popolazione e delle abitazioni in provincia di Bolzano viene condotto anche il **censimento dei gruppi linguistici**, in base ad una norma di attuazione dello Statuto di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige. Tale norma prevede che i risultati del censimento fungano da base per il calcolo del rapporto proporzionale dei tre gruppi linguistici. La cosiddetta "proporzionale" viene quindi utilizzata in molteplici situazioni politico-amministrative, quali la composizione di organismi e gruppi di lavoro. Tutte le persone in possesso della cittadinanza italiana, residenti in un comune della provincia di Bolzano alla data del censimento, devono compilare la **dichiarazione anonima di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**.

### Informazioni al numero verde o in Internet

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) ha il compito di coordinare e monitorare lo svolgimento regolare delle operazioni di censimento e di assistere i comuni nelle varie fasi di rilevazione. Anche i cittadini, comunque, possono contare sull'aiuto dell'ASTAT: è stato infatti allestito un call center (**numero verde: 800 649 122**), munito di personale bilingue, al quale la popolazione può rivolgersi in caso di dubbi o difficoltà.

Le principali informazioni di sintesi sul Censimento della popolazione sono scaricabili dal sito Internet: [www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).